

# vonder®

## **ROÇADEIRAS A GASOLINA**

*Desmalezadoras a gasolina*

RGV 327

RGV 426

RGV 512

RGV 540

RGV 640



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



### **Manual de Instruções**

**Leia antes de usar**

*Manual de instrucciones  
Lea antes de usar*



## 1. Orientações gerais



**LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A ROÇADEIRA A GASOLINA VONDER.**

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar a ROÇADEIRA A GASOLINA VONDER. Proceda conforme as orientações deste manual.**

### **Prezado usuário:**

Leia este manual antes de utilizar as ROÇADEIRAS A GASOLINA VONDER (modelos RGV 327, RGV 426, RGV 512, RGV 540 e RGV 640).



### **ATENÇÃO:**

- O equipamento deve ser operado por pessoas especializadas e treinadas;
- Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe o mesmo para Assistência Técnica Autorizada VONDER;
- Não utilizar lâmina de serra circular nas roçadeiras VONDER.

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção das ROÇADEIRAS A GASOLINA VONDER. Estas têm aplicações distintas que são:

### **Modelo RGV 327**

Semiprofissional. Indicado para utilização em residências, sítios, chácaras e condomínios residenciais. Para limpeza e manutenção de jardins, poda de gramas, capim e ervas daninhas.

### **Modelo RGV 426**

Semiprofissional. Indicado para utilização em residências, sítios, chácaras, condomínios residenciais e pequenas fazendas. Para limpeza e manutenção de jardins, poda de gramas, capim alto e ervas daninhas.

### **Modelo RGV 512**

Profissional. Indicado para utilização em sítios, chácaras, condomínios residenciais, fazendas, manutenções de áreas verdes de rodovias e companhias florestais. Para limpeza de terrenos e grandes áreas, capim alto, ervas daninhas e mato emaranhado.

### **Modelo RGV 540**

Profissional. Indicado para utilização em sítios, chácaras, condomínios residenciais, fazendas, manutenções de áreas verdes de rodovias e companhias florestais. Para limpeza de terrenos e grandes áreas, capim alto, ervas daninhas e mato emaranhado.

### **Modelo RGV 640**

Profissional. Indicado para utilização em sítios, chácaras, condomínios residenciais, fazendas, manutenções de áreas verdes de rodovias e companhias florestais. Para limpeza de terrenos e grandes áreas, capim alto, ervas daninhas e mato emaranhado.



### **ATENÇÃO:**

Ao utilizar a Roçadeira a Gasolina VONDER siga as precauções básicas de segurança para evitar riscos de acidente.

## 2. Símbolos e seus significados

Símbolo	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Resíduos elétricos não devem ser descartados com resíduos residenciais comuns. Encaminhe estes resíduos para reciclagem.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Risco de ferimentos	Cuidado: a roçadeira projeta objetos que podem ferir os pés do operador e de pessoas próximas ao local de trabalho.
	Risco de projeção de objetos durante o funcionamento	Cuidado: a roçadeira projeta objetos que podem ferir os pés do operador e de pessoas próximas ao local de trabalho.
	Mantenha distância do local de trabalho	Durante a utilização da roçadeira mantenha outras pessoas a uma distância mínima de 15 metros.
	Atenção: sentido de giro da lâmina/carretel de <i>nylon</i>	Verifique o sentido de giro (rotação) da lâmina/carretel de <i>nylon</i> .
	Mantenha pessoas afastadas do local do corte em uma área de 360° ao redor do equipamento, durante o uso	A roçadeira projeta objetos que podem ferir o operador e pessoas próximas ao local de trabalho.
	Alerta: não coloque a mão na lâmina ou carretel de <i>nylon</i>	Nunca coloque a mão na lâmina ou carretel de <i>nylon</i> durante o funcionamento ou com o motor da roçadeira ligado.
	Leia as instruções de manutenção	Leia as instruções de manutenção.
	Perigo de incêndio	Alerta de perigo de incêndio.








Símbolo	Nome	Explicação
	Não inale vapores ou fumaças produzidas pela roçadeira	Não inale vapores ou fumaças produzidas pela roçadeira.
	Não utilize em ambientes internos sem ventilação	Não utilize em ambientes internos sem ventilação.
	Cuidado com partículas que são projetadas durante a utilização da roçadeira	Cuidado com partículas que são projetadas durante a utilização da roçadeira.
	Cuidado: risco de ferimentos	Manuseie a roçadeira com cuidado, risco de ferimentos.
	Desmontagem do cabo de vela	Para desmontar o cabo de vela puxe-o no sentido indicado na figura.
	Nunca utilize gasolina pura	Utilize óleo dois tempos misturado com a gasolina.
	Não utilize lâminas de serra circular	Não utilizar lâminas de serra circular em roçadeiras VONDER.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

### 3. Instruções de segurança



#### ATENÇÃO:

- Não utilize o equipamento sem antes ler este manual de instruções;
- A não observação das normas de segurança, assim como a utilização imprópria da roçadeira, podem resultar em acidentes com ferimentos graves e danos ao equipamento.

#### 3.1. Segurança na operação

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento;
- Quando a roçadeira estiver fora de operação, mantenha-a em local limpo, arejado e longe do alcance de crianças;
- Não exponha a roçadeira à chuva ou ambientes úmidos;
- Não ligue a roçadeira em ambientes internos sem ventilação;
- Não fume próximo ao equipamento ou durante o abastecimento do mesmo;
- Não reabasteça ou remova o combustível da roçadeira enquanto ela estiver em operação;
- Não derrame combustível sobre a roçadeira;

- Mantenha o equipamento longe de materiais inflamáveis e explosivos;



### ATENÇÃO:

Manuseie o equipamento cuidadosamente e sempre mantenha pessoas afastadas da área de corte, pelo menos a uma distância de 15 metros ao redor da roçadeira;



### ATENÇÃO:

- Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança do equipamento;
- A queda brusca da roçadeira poderá causar danos a mesma;
- Se durante a utilização acontecer uma queda ou quebra de alguma parte do equipamento, desligue-o imediatamente.

## 3.2. Segurança pessoal



- Use sempre EPI (Equipamento de Proteção Individual) adequado ao utilizar a Roçadeira VONDER;
- Utilize vestimentas adequadas. Não utilize roupas largas ou acessórios (anéis, colares, brincos longos, entre outros) que possam prender nas partes móveis da máquina;



- Use calçados de segurança, preferencialmente com sistema antiderrapante, a fim de evitar quedas durante a operação;
- Utilize caneleiras para proteger as pernas dos materiais que podem ser projetados durante o processo de limpeza do terreno;



### ATENÇÃO:

Ruído em excesso pode provocar danos à audição. Utilize sempre protetores auriculares como forma de proteção. Não permita que outras pessoas permaneçam no ambiente com ruído excessivo e sem uso de EPIs.

- Cabelos longos devem estar devidamente presos para evitar que enrosquem nas partes móveis da máquina;
- Nunca utilize a roçadeira se estiver sob efeitos de álcool, medicamentos ou algum tipo de drogas;



### ATENÇÃO:

Nunca coloque a mão na lâmina ou carretel de *nylon* durante o funcionamento ou com o motor da roçadeira ligado.

- Desligue o motor da máquina quando for movê-la de uma área para outra ou quando a mesma não estiver sendo utilizada;
- Durante o uso ou logo após encerrar os trabalhos, não toque nas partes quentes da máquina, sob risco de ferimentos por queimaduras;
- Cuidado ao trabalhar em terrenos escorregadios, risco de acidentes;
- Caso escorregue ou caia, desacelere e desligue o equipamento imediatamente.



### ATENÇÃO:

A roçadeira produz campo magnético durante o seu uso. Pessoas com marca-passo ou equipamentos semelhantes devem procurar seu médico antes de utilizar o equipamento.

### 3.3. Inspeção do equipamento

- Inspeccione cuidadosamente o equipamento antes de cada utilização. A inspeção inclui: verificar o aperto de porcas e parafusos, verificar se a lâmina ou o carretel de *nylon* está bem fixado. Caso necessário, proceda com os devidos ajustes antes de colocar a máquina em operação;
- Verifique se a roçadeira apresenta alguma outra anomalia ou não conformidade de funcionamento. Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade, encaminhe a mesma para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima;
- Nunca remova a proteção da lâmina.

### 4. Descrição técnica

Item	RGV 327	RGV 426	RGV 512	RGV 540	RGV 640
Código	68.04.327.000	68.04.426.000	68.04.512.000	68.04.540.000	68.04.640.000
Tipo de motor	2 tempos	2 tempos	2 tempos	2 tempos	2 tempos
Potência	1,15 hp	1,70 hp	1,90 hp	2,17 hp	2,85 hp
Motor	32,7 cm <sup>3</sup> (cc)	42,6 cm <sup>3</sup> (cc)	51,2 cm <sup>3</sup> (cc)	54,0 cm <sup>3</sup> (cc)	64,0 cm <sup>3</sup> (cc)
Rotação	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm
Capacidade tanque combustível	825 ml	850 ml	850 ml	850 ml	1,3 L
Tipo ignição	Eletrônica	Eletrônica	Eletrônica	Eletrônica	Eletrônica
Ruído	114 dB	114 dB	114 dB	114 dB	114 dB
Diâmetro da lâmina 3 pontas	255 mm	255 mm	255 mm	255 mm	255 mm
Diâmetro da lâmina 2 pontas (não acompanha)	305 mm	305 mm	305 mm	305 mm	305 mm
Diâmetro máx. da área de corte	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
Rosca do eixo	M12 x 1,75 mm (rosca esquerda)	M12 x 1,75 mm (rosca esquerda)	M12 x 1,75 mm (rosca esquerda)	M12 x 1,75 mm (rosca esquerda)	M12 x 1,75 mm (rosca esquerda)
Combustível	Gasolina 25:1 óleo 2 tempos	Gasolina 25:1 óleo 2 tempos	Gasolina 25:1 óleo 2 tempos	Gasolina 25:1 óleo 2 tempos	Gasolina 25:1 óleo 2 tempos
Carburador	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma
Sistema de partida	Manual retrátil	Manual retrátil	Manual retrátil	Manual retrátil	Manual retrátil
Peso bruto	6,8 kg	7,0 kg	7,8 kg	7,8 kg	9 kg
Ano de fabricação	a partir de 2014	a partir de 2014	a partir de 2014	a partir de 2015	a partir de 2016

Tabela 2 – Características técnicas

## 5. Componentes

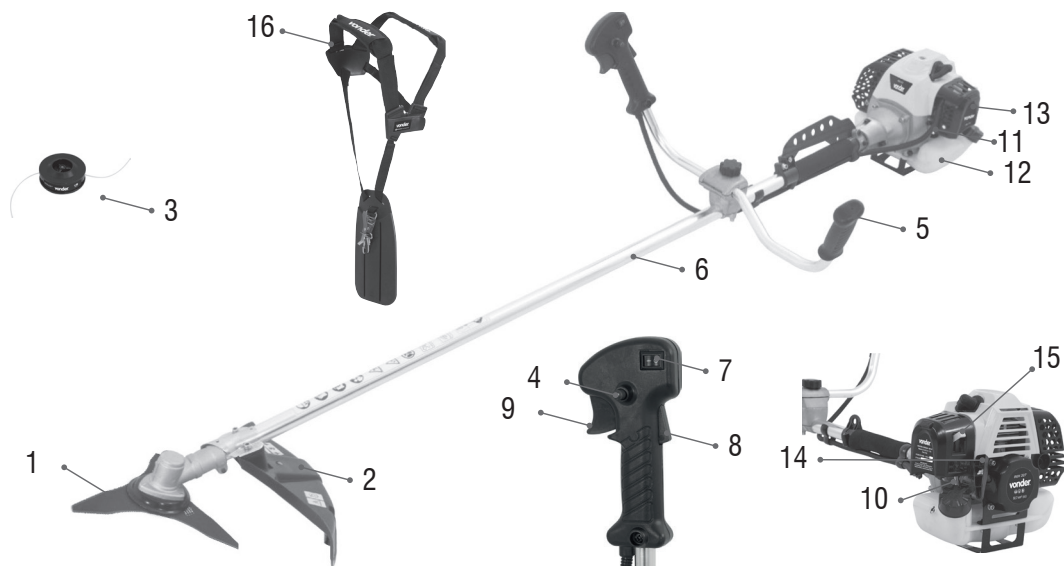


Figura 1 – Componentes

- 1 – Lâmina 3 pontas – Utilizada para corte de capim alto (exceto modelo RGV 327)
- 2 – Proteção – Sempre utilize a proteção para trabalhos com a roçadeira
- 3 – Carretel de *nylon* – Utilizado para corte de gramas, capim baixo
- 4 – Dispositivo de trava do gatilho – Utilizado para facilitar a partida do motor
- 5 – Guidom – O guidom pode ser ajustado para o maior conforto do operador
- 6 – Tubo do eixo
- 7 – Chave liga/desliga
- 8 – Trava de segurança do acelerador – Para acelerar a roçadeira, primeiro pressione esta trava de segurança
- 9 – Acelerador – Permite controlar a rotação do motor durante o funcionamento
- 10 – Bomba de combustível manual – Injeta combustível no carburador
- 11 – Tampa do tanque de combustível
- 12 – Tanque de combustível
- 13 – Tampa do filtro de ar
- 14 – Partida manual retrátil
- 15 – Afogador
- 16 – Cinto duplo

## 6. Montagem

### 6.1. Montagem do gatilho no guidom

Para montagem do gatilho no guidom, proceda da seguinte forma:

Monte o gatilho da roçadeira no guidom, fixando o gatilho através do parafuso 1 (Fig. 2).



Figura 2 – Montagem do gatilho no guidom

### 6.2. Montagem do guidom

O sistema do castelo de fixação é composto pelos componentes mostrados na Fig. 3.

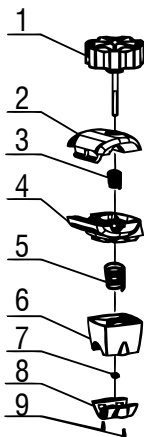


Figura 3 – Componentes do sistema de fixação do guidom

- 1 – Manopla do guidom
- 2 – Cobertura da manopla
- 3 – Mola pequena da manopla
- 4 – Base da manopla
- 5 – Mola maior da manopla

- 6 – Castelo de fixação
- 7 – Porca M6
- 8 – Placa inferior da fixação
- 9 – Parafusos Allen M6 x 25 mm



Para a montagem do guidom, proceda conforme os seguintes passos:

- 1 – Posicione a mola grande (peça 05, Fig. 4) no castelo de fixação (peça 06, Fig. 4);
- 2 – Posicione a base da manopla (peça 04, Fig. 4) no castelo de fixação da manopla da roçadeira (peça 06, Fig. 4);
- 3 – Posicione o guidom (Fig. 5) sobre a base da manopla;
- 4 – Posicione a mola pequena (peça 03, Fig. 5);
- 5 – Monte a cobertura da manopla (peça 02, Fig. 6);
- 6 – Monte a manopla (peça 01, Fig. 6);
- 7 – Regule o guidom de forma a ficar na melhor posição para o operador;
- 8 – Aperte a manopla para fixar o sistema.



Figura 4 – Montagem da base do guidom

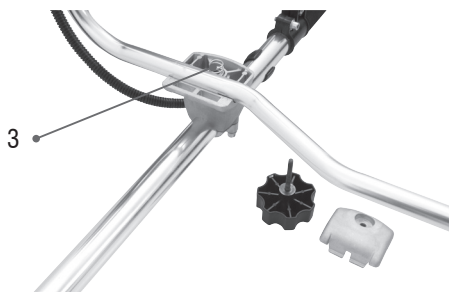


Figura 5 – Posicionando o guidom

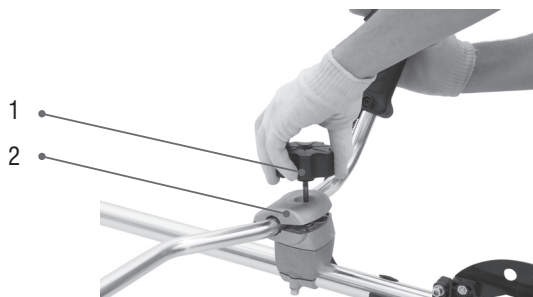


Figura 6 – Montagem final do guidom

### 6.3. Montagem da proteção



#### ATENÇÃO:

Nunca trabalhe com a roçadeira sem proteção. Há risco de ferimentos ao operador e pessoas próximas.

Para montar a proteção, proceda conforme os seguintes passos:

- 1 – Posicione a proteção (peça 01, Fig. 7) no tubo da roçadeira;
- 2 – Posicione a cobertura (peça 02, Fig. 7);
- 3 – Posicione os dois parafusos (peças 03 - Fig. 7);

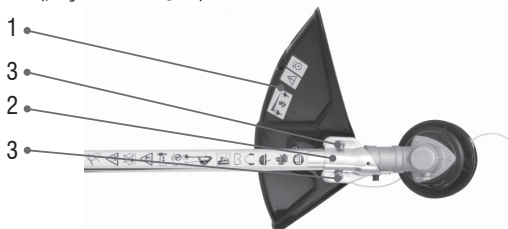


Figura 7 – Montagem da proteção

- 4 – Posicione o suporte inferior da capa protetora (peça 04, Fig. 8);
- 5 – Com o auxílio de uma chave, aperte os parafusos (peças 03, Fig. 7);

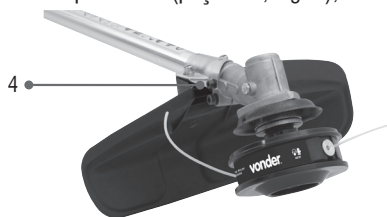
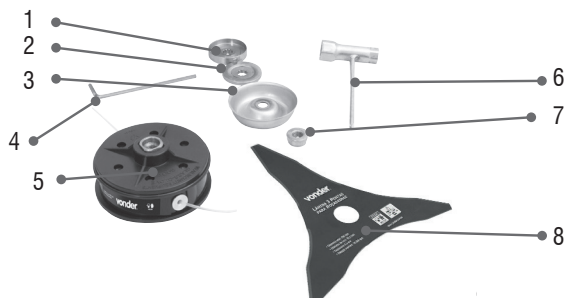


Figura 8 – Montagem da proteção

### 6.4. Montagem da lâmina ou carretel de *nylon*

As roçadeiras VONDER permitem o uso com lâmina ou com carretel de *nylon*. As peças necessárias para a montagem destes componentes estão na Fig. 9 e descritas a seguir:



- 1 – Flange interna
- 2 – Flange externa
- 3 – Flange de proteção da porca
- 4 – Chave
- 5 – Carretel de *nylon*
- 6 – Chave múltipla
- 7 – Porca
- 8 – Lâmina três pontas

Figura 9 – Peças para montagem da lâmina ou carretel de *nylon*

### 6.4.1. Montagem da lâmina de duas ou três pontas

Para montar a lâmina de duas ou três pontas, proceda conforme os passos a seguir:

1 – Posicione a flange interna (peça 01, Fig. 9) no eixo da roçadeira (Fig. 10);



Figura 10 – Montagem da flange interna

2 – Posicione a chave (peça 04, Fig. 9) no furo de fixação para travar o eixo;

3 – Posicione a lâmina três pontas (peça 08, Fig. 9), conforme Fig. 11, abaixo:



Figura 11 – Posicionando a lâmina

4 – Coloque a flange externa (peça 02, Fig. 9), conforme Fig. 12, abaixo:



Figura 12 – Colocando a flange externa

5 – Coloque a flange de proteção da porca (peça 03, Fig. 9), conforme Fig. 13;

6 – Coloque a porca (peça 07, Fig. 9), conforme Fig. 13;

7 – Aperte o conjunto com o auxílio da chave múltipla (peça 06, Fig. 9) utilizando a chave (peça 04, Fig. 9) para travar o eixo. Lembre-se que a rosca da porca é esquerda.



Figura 13 – Finalizando a montagem da lâmina

A lâmina de três pontas acompanha as roçadeiras VONDER. Caso seja de interesse do usuário, temos disponíveis para venda a lâmina de duas pontas (cód. 68.05.025.305).

#### 6.4.2. Montagem do carretel de *nylon*

Para montar o carretel de *nylon*, proceda conforme os passos a seguir:

1 – Posicione a flange interna (peça 01, Fig. 9) no eixo da roçadeira, conforme Fig. 14;



Figura 14 – Montagem da flange interna

2 – Posicione a flange externa (peça 02, Fig. 9) no eixo, conforme mostra a Fig. 15.



Figura 15 – Montagem da flange externa

- 3 – Posicione o carretel de *nylon* (peça 05, Fig. 9);
- 4 – Com o auxílio da chave (peça 04, Fig. 9) trave o eixo, conforme Fig. 16;
- 5 – Gire o carretel de *nylon* no sentido anti-horário para fixá-lo no eixo;



Figura 16 – Instalando o carretel de *nylon*

## 6.5. Carretel de *nylon*

### 6.5.1. Colocar o fio de *nylon* no carretel

Para colocar fio de *nylon* no carretel da roçadeira, proceda conforme os seguintes passos:

- 1 – Solte a porca borboleta (peça 03, Fig. 17);
- 2 – Retire a parte superior (peça 01, Fig. 17);



Figura 17 – Abrindo o carretel de *nylon*

- 3 – Passe o fio de *nylon* pelos orifícios internos, conforme Fig. 18, abaixo;
- 4 – Puxe as extremidades até que o fio encaixe no rasgo da divisória central;
- 5 – Enrole o fio no carretel, tomando cuidado para que cada extremidade fique de um lado da divisória central;

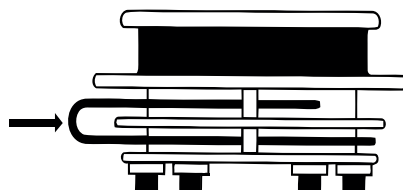


Figura 18 – Passando o fio de *nylon*

6 – Passe as pontas do fio de *nylon* pelos rebites de alumínio, conforme Fig. 19;



Figura 19 – Passando o fio de *nylon*

7 – Deixe um comprimento de 10 cm a 15 cm para o lado externo, conforme Fig. 20;

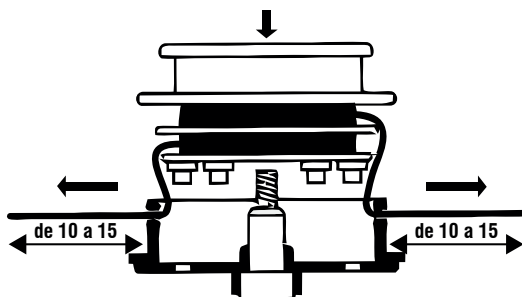


Figura 20 – Comprimento do fio de *nylon*

8 – Feche o carretel de *nylon*.

### 6.5.2. Prolongando o fio de *nylon*

Durante o trabalho, o fio de *nylon* se desgasta e o operador deve então ajustar o comprimento do fio. Para realizar este procedimento, basta puxar a parte superior do carretel de *nylon* e girar até o próximo encaixe do carretel em sentido anti-horário. Desta forma o fio será prolongado, conforme mostra a Fig. 20. O comprimento deve estar entre 10 cm e 15 cm.

## 7. Operação

### 7.1. Gatilho

Os principais comandos da roçadeira estão concentrados no gatilho, conforme mostra a Fig. 21.



Figura 21 – Gatilho

- 4 – Botão trava do acelerador;
- 7 – Chave liga/desliga;
- 8 – Botão de liberação do acelerador;
- 9 – Botão do acelerador.

### 7.2. Sistema de partida manual

Para ligar o motor, puxe o manípulo do sistema de partida (Fig. 22) levemente até sentir a resistência do motor, então em seguida puxe-o fortemente.



#### ATENÇÃO:

Retorne o manípulo da partida suavemente para prevenir danos ao sistema de partida.



Figura 22 – Manípulo da partida

### 7.3. Afogador

O afogador é utilizado para promover uma mistura mais rica de combustível no momento da partida. A manopla do afogador deve estar na posição FECHADO durante a partida do mesmo. Após a roçadeira entrar em funcionamento, a manopla deve ser movida para a posição ABERTO lentamente, conforme mostra a Fig. 23, abaixo.

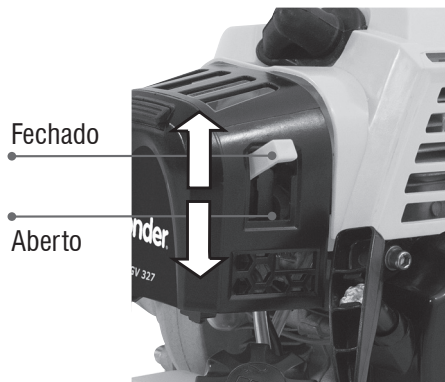


Figura 23 – Afogador

### 7.4. Cinto duplo

As roçadeiras VONDER, para proporcionar um maior conforto e segurança, acompanham cinto duplo, Fig. 24.



Figura 24 – Cinto duplo

O cinto duplo possui um sistema de ajustes que proporcionam ao usuário a possibilidade de regular a roçadeira para garantir maior ergonomia e conforto na realização dos trabalhos. Além dos ajustes, o cinto duplo possui um sistema de abertura rápida, onde é possível o usuário remover o cinto rapidamente em caso de emergências. Para remover o cinto basta puxar a alça conforme mostra a Fig. 25.





Figura 25 – Remover o cinto duplo

Além do sistema de remoção rápida, o cinto duplo VONDER possui um sistema de remoção rápida também da roçadeira, onde para soltá-la do cinto basta puxar a fita vermelha, conforme mostra a Fig. 26.

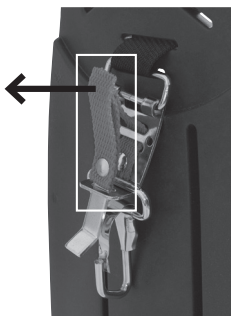


Figura 26 – Sistema de remoção da roçadeira do cinto

### 7.5. Posicionando a roçadeira no cinto duplo

Para posicionar a roçadeira no cinto duplo, proceda da seguinte forma:

- 1 – Prenda a fivela (peça 02, Fig. 27) na placa de ajuste do cinto (peça 03, Fig. 27);
- 2 – Posicione a fivela (peça 02, Fig. 27) no dispositivo do cinto (peça 04, Fig. 27);
- 3 – Coloque a trava (peça 01, Fig. 27) no dispositivo do cinto.



Figura 27 – Fixando a roçadeira ao cinto

## 7.6. Ambiente de operação

- A roçadeira não deve ser exposta à chuva;
- Nunca utilize a roçadeira em ambientes com risco de explosão;
- Nunca ligue ou utilize a roçadeira em ambientes fechados, sem ventilação;
- Inspeção a área a ser cortada e remova todos os detritos que podem ficar emaranhados no fio de *nylon*. Além disso, remova todos os objetos que podem ser projetados durante o corte;
- Evite bater com o carretel de *nylon* contra pedras ou contra o chão. Isso diminui a vida útil da roçadeira e também do carretel de *nylon*, além de sérios riscos de acidente ao operador;
- Temperatura: -15°C ~ 40°C;
- Umidade: Abaixo de 95%.

## 7.7. Combustível



### ATENÇÃO:

- Nunca reabasteça a roçadeira em locais que não possuam ventilação adequada;
- Não fume ou permita que outras pessoas estejam fumando próximo ao local do reabastecimento;
- Nunca abasteça em locais que possuam faíscas e/ou produtos explosivos;
- Nunca derrame combustível nas partes externas da roçadeira e nunca permita que o combustível transborde;
- Nunca permita que crianças tenham contato com o combustível;
- Evite contato prolongado do combustível com a pele e inalação do vapor de combustível;
- Utilize Equipamento de Proteção Individual (EPI) adequado para o procedimento de abastecimento;
- Nunca derrube água ou outros contaminantes no tanque de combustível.

O combustível a ser utilizado na roçadeira deve ser gasolina comum e óleo dois tempos de boa qualidade na proporção de 25:1 (4%).

A Tab. 3 mostra uma relação entre a quantidade de gasolina comum x óleo dois tempos:

Gasolina	Óleo dois tempos
1 L	40 ml
5 L	200 ml
12,5 L	500 ml
25 L	1.000 ml

Tabela 3 – Proporção gasolina comum x óleo dois tempos

A fim de facilitar a proporção da mistura da gasolina, a roçadeira VONDER acompanha um frasco dosador que permite a rápida proporção de gasolina e óleo dois tempos, Fig. 28. Para promover a mistura, adicione a gasolina através do bocal 1 até a quantidade desejada. Adicione o óleo dois tempos através do bocal 2 até que o nível do óleo fique alinhado com o nível da gasolina. Agite o frasco até que o óleo e a gasolina fiquem misturados.



Figura 28 – Frasco dosador gasolina x óleo dois tempos



### ATENÇÃO:

Nunca guarde gasolina com óleo diluído por longos períodos. Preferencialmente, dilua somente o que for utilizar no mesmo dia. A gasolina após ser misturada ao óleo, com o passar do tempo, perde as suas propriedades podendo causar danos ao equipamento.

## 7.8. Ligando o motor

Para ligar o motor da roçadeira, proceda de acordo com os seguintes passos:

- 1 – Posicione o equipamento em uma superfície plana e segura, com as lâminas ou carretel de *nylon* livres de qualquer obstrução ou de objetos que possam ser tocados quando o motor entrar em funcionamento;
- 2 – Pressione a bomba de combustível (em torno de 7 a 10 vezes) até que o fluxo de combustível seja visível pela mangueira transparente de retorno;
- 3 – Mova a alavanca do afogador para a posição FECHADO\* (Fig. 23);

\* Se o motor ainda estiver aquecido não é necessário fechar o afogador para dar a partida novamente.

- 4 – Pressione a trava do gatilho (Fig. 21);
- 5 – Pressione o botão do acelerador com 1/2 aceleração;
- 6 – Coloque a chave geral na posição LIGA;
- 7 – Segure o equipamento com firmeza para baixo;
- 8 – Puxe o manípulo de partida até sentir uma resistência e, em seguida, puxe-o fortemente para dar a partida no motor;
- 9 – Após o motor aquecer, coloque o afogador para a posição ABERTO lentamente.

## 7.9. Desligando o motor

Para desligar o motor coloque a chave geral na posição DESLIGA.

## 8. Manutenção e serviço

Para substituição de partes e peças, o usuário deve levar a roçadeira à Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

A manutenção realizada de maneira correta e cuidadosa é essencial para a economia e o funcionamento da roçadeira sem riscos de acidentes, além de diminuir a emissão de poluição.

**ATENÇÃO:**

A roçadeira possui peças que, em sua função normal, esquentam durante o funcionamento. Antes de iniciar a manutenção, assegure-se que essas peças estejam frias e que o motor esteja desligado.

**8.1. Manutenção preventiva**

A manutenção periódica e alguns ajustes são necessários para garantir uma vida útil prolongada da roçadeira. Realize as manutenções, conforme mostra o quadro abaixo:

Período regular de manutenção	A cada uso	Primeiro mês ou 20 horas (3)	A cada 3 meses ou 50 horas (3)	A cada 6 meses ou 100 horas (3)	Todo ano ou 300 horas (3)	A cada 2 anos ou 500 horas (3)
Limpeza da máquina	Limpar					
Parafusos e porcas	Verificar/reapertar					
Filtro de ar	Verificar		Limpar (1)	Trocar (1)		
Mangueiras de combustível	Verificar se não há vazamentos					Trocar
Filtro de combustível		Verificar (1)		Trocar (1)		
Cordão do sistema de partida					Trocar (1)	
Lâminas de corte	Verificar/afiar quando necessário					
Carretel de nylon	Verificar/trocar se encontrar trincado					
Caixa de engrenagem		Engraxar (4)	Engraxar (4)			
Aletas de refrigeração do motor	Limpar					
Vela				Limpar (4)	Trocar (4)	
Carburador					Limpar e regular (2)	

Tabela 4 – Tabela de manutenção

**IMPORTANTE:** os períodos estão citados em horas de uso, meses ou anos de aquisição do equipamento. Para as manutenções, sempre respeite o que ocorrer primeiro.

- (1) Em áreas com muita poeira estes serviços devem ser realizados mais frequentemente;
- (2) Este serviço deve ser realizado somente por uma Assistência Técnica Autorizada VONDER;
- (3) Quando a roçadeira for utilizada com muita frequência, o tempo das manutenções deve ser realizado em períodos menores;
- (4) Estas atividades requerem um pouco de experiência em manutenções e conhecimento de mecânica, caso o usuário não tenha estas habilidades a roçadeira deve ser encaminhada à Assist. Técnica VONDER mais próxima.

**ATENÇÃO:**

Manutenções impróprias ou realizadas por pessoas sem experiência podem resultar em danos ao equipamento e/ou ferimentos ao operador.

A regulagem do carburador deve ser realizada somente por pessoal autorizado. Encaminhe a roçadeira à uma Assistência Técnica VONDER para realização deste serviço.

**8.2. Limpeza do filtro de ar**

O filtro de ar da roçadeira irá evitar que sujeiras entrem no carburador. Este filtro deve ser limpo, conforme mostra a Fig. 29. Em ambientes com muita poeira, a frequência da limpeza deve ser realizada em períodos menores.

**ATENÇÃO:**

Para limpar o filtro de ar use somente água com detergente neutro. Nunca utilize gasolina ou outro produto inflamável, pois tais produtos podem provocar incêndios e explosões.

Nunca trabalhe com a roçadeira sem o filtro de ar. Tal procedimento diminui a vida útil do equipamento.

Para limpar o filtro de ar proceda de acordo com a sequência abaixo:

- 1 – Abra a tampa do filtro de ar (peça 01, Fig. 29);
- 2 – Retire o elemento filtrante (peça 02, Fig. 29). Caso o elemento filtrante esteja sujo, lave-o com água e detergente neutro;

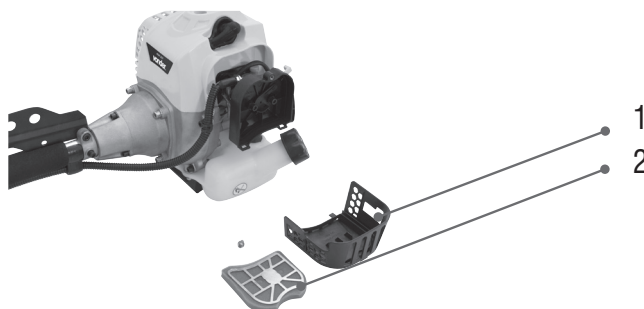


Figura 29 – Elemento filtrante

- 3 – Aguarde até que o elemento filtrante esteja seco;
- 4 – Remonte o sistema.

**8.3. Vela**

Para que o motor da roçadeira funcione normalmente, a vela deve estar devidamente limpa e com a abertura adequada. Para promover a limpeza, substituição ou regulagem da abertura da vela, proceda conforme os seguintes passos:

- 1 – Certifique-se que a roçadeira está desligada;
- 2 – Remova a capa da vela;
- 3 – Limpe toda a sujeira ao redor da vela;
- 4 – Com o auxílio de uma chave de vela remova a vela;
- 5 – Verifique as condições da vela. Se o isolamento estiver com qualquer sinal de trinca ou rachadura, troque a vela

por uma nova. Caso contrário, limpe-a com o auxílio de uma escova;

6 – Meça a folga da vela com um calibrador de folga;

7 – Para um correto funcionamento, a folga da vela deve estar entre 0,6 mm e 0,7 mm, conforme Fig. 30.

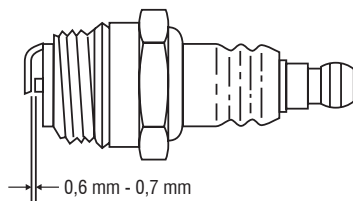


Figura 30 – Folga da vela

8 – Corrija a folga da vela caso esteja fora da medida mencionada acima;

9 – Verifique se a vela está devidamente limpa;

10 – Remonte a vela. Inicie a montagem colocando-a com a mão, mantendo-a centrada na rosca do motor e cuidando para não espanar a rosca;

11 – Aperte a vela com o auxílio da chave de vela.



#### **ATENÇÃO:**

A vela deve estar bem apertada, pois vela mal apertada pode esquentar em demasiado e danificar o motor. Sempre utilize velas apropriadas e novas. Nunca reaproveite velas de outros equipamentos.

## **9. Armazenamento**



#### **ATENÇÃO:**

Sempre aguarde até o completo esfriamento do motor da roçadeira antes de guardá-la ou transportá-la.

Armazene a roçadeira em local seco e livre de umidade, protegida da ação do sol e da chuva;

Sujeira, ácido e outras propriedades no ar não devem exceder as condições das normas de segurança do trabalho.

a) Caso o tempo de armazenagem seja de um período entre um e dois meses o operador deve drenar toda a gasolina do tanque de combustível;

b) Quando o tempo de armazenagem for superior a dois meses e inferior a um ano o operador deve:

- Drenar o tanque de combustível;
- Drenar o carburador;
- Cobrir a roçadeira para evitar umidade e acúmulo de poeiras.

c) Quando o tempo de armazenagem for superior a um ano, além dos passos acima, o operador deve lubrificar os componentes internos do motor. Para isso, proceda da seguinte maneira:

- Remova a vela do motor;
- Coloque 7,5 ml de óleo 2 tempos no motor;
- Coloque um pano limpo no orifício da vela de ignição;
- Acione o pistão lentamente através do auxiliar de partida, duas ou três vezes, para lubrificar bem os componentes internos;
- Pelo orifício, observe a posição do pistão. Deixe o pistão na posição mais alta;

- Remonte a vela.



**ATENÇÃO:**

Gasolina é um produto extremamente inflamável, respeite todas as normas de segurança para evitar acidentes.

## 10. Resolução de problemas

N°	PROBLEMA	ANÁLISE	SOLUÇÃO
1	Motor não liga	Chave geral desligada	Ligue a chave geral.
		Falta de combustível	Reabasteça a roçadeira.
		Problemas na vela	Verifique a vela conforme item 8.3 deste manual.
		Não está chegando gasolina no carburador	Verifique se há vazamentos ou obstruções nas mangueiras de combustível.
		Falta de faísca na vela	Encaminhe a roçadeira à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
		Mistura de combustível muito rica	Abra o afogador e veja as instruções de como ligar o equipamento no item 7.8 deste manual.
		Outros	Encaminhe a roçadeira à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
2	Motor com pouca aceleração ou falhando	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro de ar.
		Filtro de combustível sujo	Substitua o filtro de combustível.
		Vela de ignição suja, com problemas	Limpe a vela e verifique o ajuste. Caso contenha trincas, substitua-a.
		Carburador sujo/desregulado	Encaminhe a roçadeira à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
		Silencioso/escapamento obstruído	Realize a limpeza do mesmo.
		Sistema de refrigeração obstruído	Realize a limpeza do mesmo.
3	Outros		Encaminhe a roçadeira à Assistência Técnica Autorizada VONDER.

Tabela 5 – Resolução de problemas



**ATENÇÃO:**

Caso a roçadeira apresente alguma anomalia de funcionamento, encaminhe-a a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima e nunca permita que pessoas que não sejam assistentes técnicos autorizados consertem o equipamento.

## 11. Conteúdo da embalagem

- 1 Roçadeira
- 1 Manual de instruções
- 1 Certificado de garantia
- 1 Lâmina 3 pontas
- 1 Carretel de *nylon*
- 1 Cinto duplo
- 1 Frasco dosador
- 1 Conjunto de chaves

## 12. Descarte



### **ATENÇÃO:**

Não descarte os componentes, peças ou partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.



## 1. Orientaciones generales



**LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL DESMALEZADORA A GASOLINA VONDER.**

*Guarde el manual para una consulta posterior o para repasarles las informaciones a otras personas que puedan operar el DESMALEZADORA A GASOLINA VONDER. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.*

### Estimado usuario:

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar la DESMALEZADORA A GASOLINA VONDER (modelos RGV 327, RGV 426, RGV 512, RGV 540 y RGV 640).



#### ATENÇÃO:

- Es recomendado que apenas personas especializadas y entrenadas manejen este equipo;
- Si el equipo presenta alguna no conformidad encamine el mismo para la Asistencia Técnica VONDER más próxima;
- No utilizar lámina de sierra circular en las desmalezadoras VONDER.

Este manual contiene los detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de las DESMALEZADORAS A GASOLINA VONDER. Éstas tienen aplicaciones distintas que son:

#### Modelo RGV 327

Semiprofesional. Indicada para utilizar en residencias, fincas, chacras y condominios habitacionales. Para limpieza y mantenimiento de jardines, corte de céspedes, pasto y hierbas dañinas.

#### Modelo RGV 426

Semiprofesional. Indicado para utilizar en residencias, fincas, chacras, condominios habitacionales y pequeñas haciendas. Para limpieza y mantenimiento de jardines, corte de céspedes, pasto alto y hierbas dañinas.

#### Modelo RGV 512

Profesional. Indicado para utilizar en fincas, chacras, condominios habitacionales, haciendas, mantenimientos de áreas verdes de rutas y compañías forestales. Para limpieza de terrenos y grandes áreas, pasto alto, hierbas dañinas y hierba enmarañada.

#### Modelo RGV 540

Profesional. Indicado para utilizar en fincas, chacras, condominios habitacionales, haciendas, mantenimientos de áreas verde de rutas y compañías forestales. Para limpieza de terrenos y grandes áreas, pasto alto, hierbas dañinas y hierba enmarañada.

#### Modelo RGV 640

Profesional. Indicado para utilizar en fincas, chacras, condominios habitacionales, haciendas, mantenimientos de áreas verde de rutas y compañías forestales. Para limpieza de terrenos y grandes áreas, pasto alto, hierbas dañinas y hierba enmarañada.












#### ATENÇÃO:

Al utilizar la DESMALEZADORA A GASOLINA VONDER siga las precauciones básicas de seguridad para evitar riesgos de accidentes.

## 2. Símbolos y sus significados

SÍMBOLOS	NOMBRE	EXPLICACIÓN
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso

SÍMBOLOS	NOMBRE	EXPLICACIÓN
	<i>Lea el manual de operaciones/instrucciones</i>	<i>Lea el manual de operaciones/ instrucciones antes de utilizar el equipo</i>
	<i>Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo</i>	<i>Utilice el Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo</i>
	<i>Riesgo de heridas</i>	<i>Cuidado: la desmalezadora proyecta objetos que pueden herir los pies del operador y de personas cercanas al lugar de trabajo</i>
	<i>Riesgo de proyección de objetos durante el funcionamiento</i>	<i>Cuidado: la desmalezadora proyecta objetos que pueden herir al operador y personas cercanas al lugar de trabajo</i>
	<i>Mantenga distancia del lugar de trabajo</i>	<i>Durante la utilización de la desmalezadora mantenga a las demás personas a una distancia mínima de 15 metros</i>
	<i>Atención: sentido de giro de la lámina/carrete de nilón</i>	<i>Verifique el sentido de giro (rotación) de la lámina/carrete de nilón</i>
	<i>Mantenga a las personas apartadas del lugar del corte en un área de 360° alrededor del equipo, durante el uso</i>	<i>La desmalezadora proyecta objetos que pueden herir al operador y a personas cercanas al lugar de trabajo</i>
	<i>Alerta: não coloque a mão na lâmina ou carrete de nylon</i>	<i>Nunca coloque a mão na lâmina ou carrete de nylon durante o funcionamento ou com o motor da roçadeira ligado</i>
	<i>Lea las instrucciones de mantenimiento</i>	<i>Lea las instrucciones de mantenimiento</i>
	<i>Peligro de incendio</i>	<i>Alerta de peligro de incendio</i>





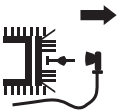


SÍMBOLOS	NOMBRE	EXPLICACIÓN
	No inhale vapores o humos producidos por la desmalezadora	No inhale vapores o humos producidos por la desmalezadora
	No utilice en ambientes internos y sin ventilación	No utilice en ambientes internos y sin ventilación
	Cuidado con partículas que son proyectadas durante la utilización de la desmalezadora	Cuidado con partículas que son proyectadas durante la utilización de la desmalezadora
	Cuidado: riesgo de heridas	Utilice la desmalezadora con cuidado, riesgo de heridas
	Desmontaje del cable de la bujía	Para desmontaje del cable de la bujía tire lo en la dirección que se muestra en la figura
	Nunca utilice gasolina pura	Utilice aceite dos tiempos mezclado con la gasolina
	No utilizar lámina de sierra circular	No utilizar lámina de sierra circular en las desmalezadoras VONDER

Tabla 1– Símbolos y sus significados

### 3. Instrucciones de seguridad

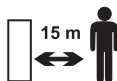


- No utilice este equipo sin antes leer este manual de instrucciones;
- El no cumplimiento de las normas de seguridad, así como la utilización impropia de la desmalezadora, pueden resultar en accidentes con heridas graves y daños al equipo.

#### 3.1. Seguridad en la operación

- Este aparato no se destina a la utilización por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia y/o conocimiento;
- Cuando la desmalezadora esté fuera de operación, manténgala en un lugar limpio, ventilado y lejos del alcance de los niños;

- No exponga la desmalezadora a la lluvia o ambientes húmedos;
- No encienda la desmalezadora en ambientes internos sin ventilación;
- No fume próximo al equipo o durante el abastecimiento del equipo;
- No reabastezca o retire el combustible de la desmalezadora mientras esté en operación;
- No derrame combustible sobre la desmalezadora;
- Mantenga el equipo lejos de materiales inflamables y explosivos;



- Utilice el equipo cuidadosamente y siempre mantenga a las personas apartadas del área de corte, Fig. 1, por lo menos a una distancia de 15 metros alrededor de la desmalezadora.



- Utilice sólo piezas y partes originales para garantizar la seguridad del equipo;
- La caída brusca de la desmalezadora podrá causarle daños a la misma;
- Si durante la utilización ocurre una caída o quiebra de alguna parte del equipo, desenchúfelo inmediatamente.

### 3.2. Seguridad personal



- Utilice siempre EPI (Equipo de Protección Individual) adecuado al utilizar la desmalezadora VONDER;
- Utilice vestimentas adecuadas. No utilice ropas holgadas o accesorios (anillos, collares, pendientes largos, entre otros) que puedan engancharse en las partes móviles de la máquina;
- Utilice calzados de seguridad, de preferencia con sistema antideslizante, a fin de evitar caídas durante la operación;
- Utilice canilleras para protegerse de los materiales que pueden ser proyectados durante el proceso de limpieza del terreno;



- Ruido en exceso puede provocar daños a la audición. Utilice siempre protectores auriculares como forma de protección. No permita que otras personas permanezcan en el ambiente con ruido excesivo y sin uso de EPIs;

- Los cabellos largos deben estar debidamente atados para evitar que se enganchen en las partes móviles de la máquina;
- Nunca utilice la desmalezadora si está bajo los efectos de alcohol, medicamentos o algún tipo de drogas;



- Nunca toque el hilo de nylon o la lámina con la máquina en funcionamiento;

- Desenchufe el motor de la máquina cuando vaya a moverla de un área a otra o cuando la misma no esté siendo utilizada;
- Durante el uso o después de terminar los trabajos, no toque en las partes calientes de la máquina, bajo riesgo de heridas por quemaduras;
- Cuidado al trabajar en terrenos resbaladizos, riesgo de accidentes;
- En caso de que se resbale o caiga, desacelere y apague el equipo inmediatamente.



La desmalezadora produce campo magnético durante su uso. Personas con marcapasos o equipos semejantes deben consultar a su médico antes de utilizar el equipo;

### 3.3. Inspección del equipo

- Inspeccione cuidadosamente el equipo antes de cada utilización. La inspección incluye: verificar el apriete de tuercas y tornillos, verificar si la lámina o el carrete de nylon está bien fijado. En caso necesario, proceda con los debidos ajustes antes de poner la máquina en operación;
- Verifique si la desmalezadora presenta alguna otra anomalía o desperfecto de funcionamiento. En caso de que sea encontrada alguna anomalía o desperfecto, envíela a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima;
- Nunca retire la protección de la lámina.

## 4. Descripción técnica

### 4.1. Características técnicas

Ítem	RGV 327	RGV 426	RGV 512	RGV 540	RGV 640
Código	68.04.327.000	68.04.426.000	68.04.512.000	68.04.540.000	68.04.640.000
Tipo del motor	2 tiempos	2 tiempos	2 tiempos	2 tiempos	2 tiempos
Potencia	1,15 hp	1,70 hp	1,90 hp	2,17 hp	2,85 hp
Motor	32,7 cm <sup>3</sup> (cc)	42,6 cm <sup>3</sup> (cc)	51,2 cm <sup>3</sup> (cc)	54,0 cm <sup>3</sup> (cc)	64,0 cm <sup>3</sup> (cc)
Rotación	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm	10.500 rpm
Capacidad tanque combustible	825 ml	850 ml	850 ml	850 ml	1,3 L
Tipo ignición	Eletrónica	Eletrónica	Eletrónica	Eletrónica	Eletrónica
Ruido	114 dB	114 dB	114 dB	114 dB	114 dB
Diámetro de la lámina tres puntas	255 mm	255 mm	255 mm	255 mm	255 mm
Diámetro de la lámina dos puntas (no acompaña)	305 mm	305 mm	305 mm	305 mm	305 mm
Diámetro máx. da área de corte	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
Rosca del eje	M12 x 1,75 mm (rosca izquierda)	M12 x 1,75 mm (rosca izquierda)	M12 x 1,75 mm (rosca izquierda)	M12 x 1,75 mm (rosca izquierda)	M12 x 1,75 mm (rosca izquierda)
Combustible	Gasolina 25:1 aceite 2 tiempos	Gasolina 25:1 aceite 2 tiempos	Gasolina 25:1 aceite 2 tiempos	Gasolina 25:1 aceite 2 tiempos	Gasolina 25:1 aceite 2 tiempos
Carburador	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma	Tipo diafragma
Sistema de arranque	Manual retráctil	Manual retráctil	Manual retráctil	Manual retráctil	Manual retráctil
Peso bruto	6,8 kg	7,0 kg	7,8 kg	7,8 kg	9 kg
Año de fabricación	a partir de 2014	a partir de 2014	a partir de 2014	a partir de 2015	a partir de 2016

Tab. 3 – Características técnicas

## 5. Componentes

### 5.1. Principales componentes

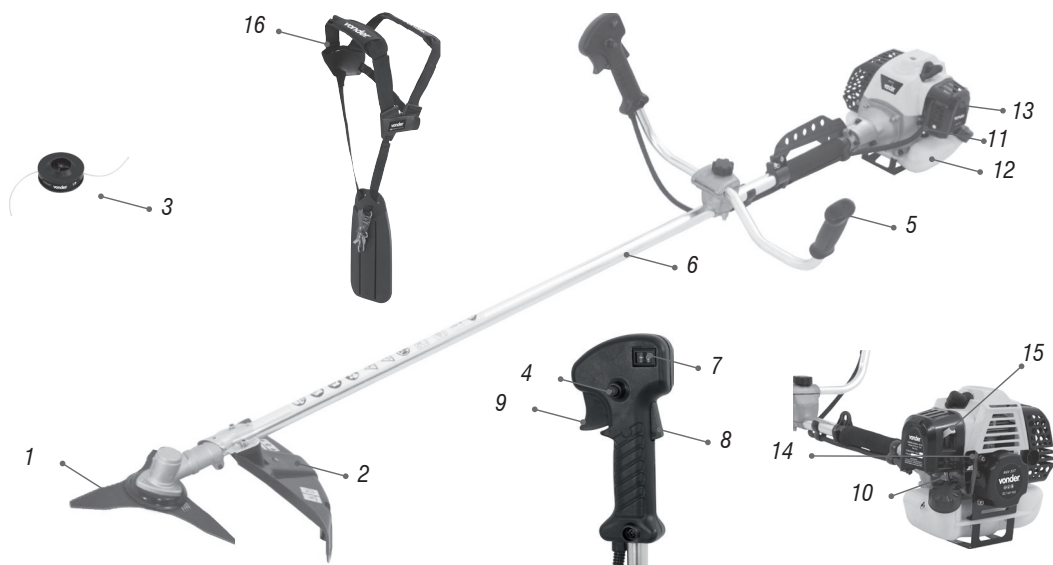


Fig. 1 – Componentes

- 1 – Lámina 3 puntas – Utilizada para corte de pasto alto (excepto modelo RGV 327);
- 2 – Protección – Siempre utilice la protección para trabajos con la desmalezadora;
- 3 – Carrete de nylon – Utilizado para corte de céspedes, pasto bajo;
- 4 – Dispositivo de trabado del gatillo – Utilizado para facilitar el arranque del motor;
- 5 – Manija – La manija puede ser ajustada para un mayor confort del operador;
- 6 – Tubo del eje;
- 7 – Llave enciende/apaga;
- 8 – Traba de seguridad del acelerador – Para acelerar la desmalezadora, primero presione esta traba de seguridad;
- 9 – Acelerador – Permite controlar la rotación del motor durante el funcionamiento;
- 10 – Bomba de combustible manual – Inyecta combustible en el carburador;
- 11 – Tapa del tanque de combustible;
- 12 – Tanque de combustible;
- 13 – Tapa del filtro de aire;
- 14 – Arranque manual retráctil;
- 15 – Ahogador;
- 16 – Cintillo doble.

## 6. Montaje

### 6.1. Montaje del gatillo en la manija

Para montar el gatillo en la manija, proceda de la siguiente forma:

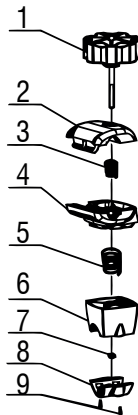
Monte el gatillo de la desmalezadora en la manija, fijando el gatillo a través del tornillo 01 mostrado en la Fig. 4.



Fig. 2 – Montaje del gatillo en la manija

### 6.2. Montaje de la manija

El sistema de fijación está compuesto por los componentes mostrados en la Fig. 5.



- 1 – Manopla de la manija;
- 2 – Cobertura de la manopla;
- 3 – Resorte pequeño de la manopla;
- 4 – Base de la manopla;
- 5 – Resorte mayor de la manopla;
- 6 – Castillo de fijación;
- 7 – Tuerca M6;
- 8 – Placa inferior de la fijación;
- 9 – Tornillos Allen M6 x 25 mm.

Fig. 3 – Componentes del sistema de fijación de la manija

**Para el montaje de la manija, proceda conforme los siguientes pasos:**

1 – Posicione el resorte grande (pieza 05, Fig. 4) en el castillo de fijación (pieza 06, Fig. 4);

2 – Posicione la base de la manopla (pieza 04, Fig. 4) en el castillo de fijación de la manopla de la desmalezadora (pieza 06, Fig. 4);

3 – Posicione la manija (Fig. 5) sobre la base de la manopla;

- 4 – Posicione el resorte pequeño (pieza 03, Fig. 5);
- 5 – Monte la cobertura de la manopla (pieza 02, Fig. 6);
- 6 – Monte la manopla (pieza 01, Fig. 6);
- 7 – Regule la manija de forma que quede en la mejor posición para el operador;
- 8 – Apriete la manopla para fijar el sistema.



Fig. 4 – Montaje de la base de la manija

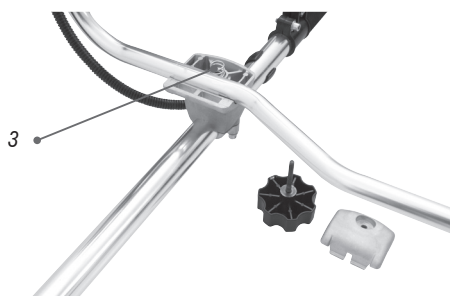


Fig. 5 – Posicionando la manija



Fig. 6 – Montaje final de la manija



### 6.3. Montaje de la protección



*Nunca trabaje con la desmalezadora sin protección. Existe riesgo de herir al operador y personas cercanas.*

**Para montar la protección, proceda conforme los siguientes pasos:**

- 1 – Posicione la protección (pieza 01 - Fig. 9) en el tubo de la desmalezadora;
- 2 – Posicione la cobertura (pieza 02 - Fig.9);
- 3 – Posicione los dos tornillos (piezas 03 - Fig. 9);

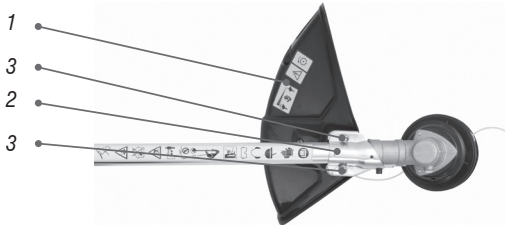


Fig. 9 – Montaje de la protección

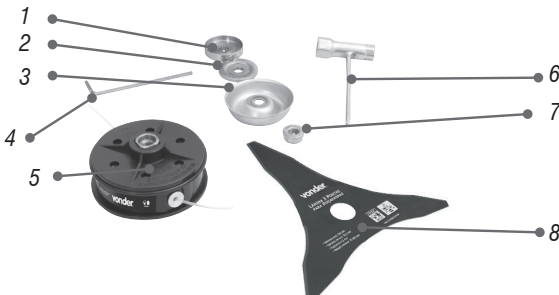
- 4 – Posicione el soporte inferior de la capa protectora (pieza 04 - Fig. 10);
- 5 – Con el auxilio de una llave, apriete los tornillos (piezas 03 – Fig. 7);



Fig. 10 – Montaje de la protección

### 6.4. Montaje de la lámina o carrete de nylon

Las desmalezadoras VONDER permiten el uso con lámina o con carrete de nylon. Las piezas necesarias para el montaje de estos componentes están en la Fig. 11 y descritas a continuación:



- 1 – Brida interna;
- 2 – Brida externa;
- 3 – Brida de protección de la tuerca;
- 4 – Llave;
- 5 – Carrete de nylon;
- 6 – Llave múltiple;
- 7 – Tuerca;
- 8 – Lámina tres puntas.

Fig. 11– Piezas para montaje de la lámina o carrete de nylon

### 6.4.1. Montaje de la lámina de dos o tres puntas

Para montar la lámina de dos o tres puntas, proceda conforme los pasos a continuación:

1 – Posicione la brida interna (pieza 01 – Fig. 11) en el eje de la desmalezadora, Fig. 12;



Fig. 12 – Montaje de la brida interna

2 – Posicione la llave (pieza 04 – Fig. 11) en el agujero de fijación para trabar el eje;

3 – Posicione la lámina tres puntas (pieza 08 – Fig. 11), conforme Fig. 13, abajo:

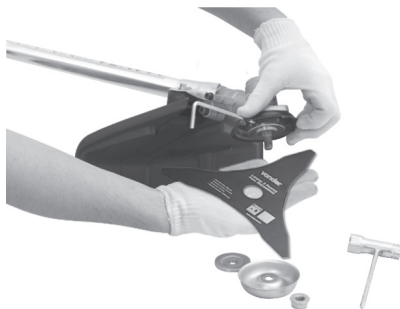


Fig. 13 – Posicionando la lámina

4 – Coloque la brida externa (pieza 02 – Fig. 11), conforme Fig. 14, abajo:



Fig. 14 – Colocando la brida externa

5 – Coloque la brida de protección de la tuerca (pieza 03 – Fig. 11), conforme Fig. 15;

6 – Coloque la tuerca (pieza 07 – Fig. 11), conforme Fig. 15;

7 – Apriete el conjunto con el auxilio de la llave múltiple (pieza 06 – Fig. 11) utilizando la llave (pieza 04 – Fig. 11) para trabar el eje. Recuerde que la rosca de la tuerca es izquierda.



Fig. 15 – Finalizando el montaje de la lámina

La lámina de tres puntas acompaña las desmalezadoras VONDER. En caso de que sea de interés del usuario, tenemos disponibles para venta la lámina de dos puntas (Cód. 68.05.025.305).

### 6.4.2. Montaje del carrete de nylon

Para montar el carrete de nylon, proceda conforme los pasos a continuación:

1 – Posicione la brida interna (pieza 01 – Fig. 11) en el eje de la desmalezadora, conforme Fig. 16;



Fig. 16 – Montaje de la brida interna

2 – Posicione la brida externa (pieza 02 – Fig. 11) en el eje, según muestra la Fig. 17.



Fig. 17 – Montaje de la brida externa

- 3 – Posicione el carrete de nylon (pieza 05 – Fig. 11);
- 4 – Con el auxilio de la llave (pieza 04 – Fig. 11) trabe el eje, conforme Fig. 18;
- 5 – Gire el carrete de nylon en sentido antihorario para fijarlo en el eje;



Fig. 18 – Instalando el carrete de nylon

## 6.5. Carrete de nylon

### 6.5.1. Colocar el hilo de nylon en el carrete

Para colocar el hilo de nylon en el carrete de la desmalezadora, proceda conforme los siguientes pasos:

- 1 – Desate la tuerca mariposa (pieza 03 - Fig. 19);
- 2 – Retire la parte superior (pieza 01 – Fig. 19);



Fig. 19 – Abriendo el carrete de nylon

- 3 – Pase el hilo de nylon por los orificios internos, conforme Fig. 20, abajo;
- 4 – Puje las extremidades hasta que el hilo encaje en la ranura de la divisoria central;
- 5 – Arrolle el filo en el carrete, teniendo cuidado para que cada extremidad quede en un lado de la divisoria central;

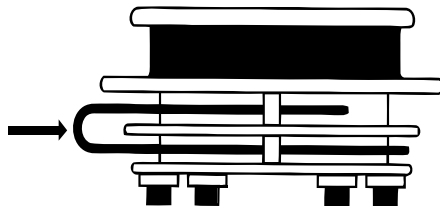


Fig. 20 – Pasando el hilo de nylon

6 – Pase las puntas del hilo de nylon por los remaches de aluminio, conforme Fig. 21 ;



Fig. 21 – Pasando el hilo de nylon

7 – Deje una largo de 10 cm a 15 cm para el lado externo, conforme Fig. 22;

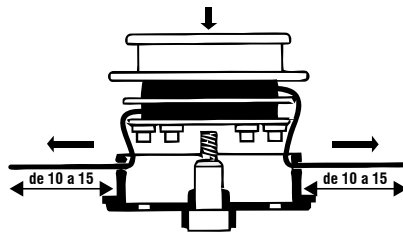


Fig. 22 – Largo del hilo de nylon

8 – Cierre el carrete de nylon.

### 6.5.2. Prolongando el hilo de nylon

Durante el trabajo, el hilo de nylon se desgasta y el operador debe entonces ajustar la largura del hilo. Para realizar este procedimiento, basta pujar la parte superior del carrete de nylon y girar hasta el próximo encaje del carrete en dirección antihorario. De esta forma el hilo será prolongado, según muestra la Fig. 22. El largo debe estar entre 10 cm y 15 cm.

## 7. Operación

### 7.1. Gatillo

Los principales comandos de la desmalezadora están concentrados en el gatillo, según muestra la Fig. 23.



Fig. 23 – Gatillo

- 4 – Botón trabado del acelerador;
- 7 – Llave enciende/apaga;
- 8 – Botón de liberación del acelerador;
- 9 – Botón del acelerador.

## 7.2. Sistema de arranque manual

Para encender el motor, púje la manija del sistema de arranque (Fig. 24) levemente hasta sentir la resistencia del motor, entonces enseguida pújelo fuertemente.



Regrese la manija de arranque suavemente para prevenir daños al sistema de arranque.



Fig. 24 – Manija de arranque

## 7.3. Ahogador

El ahogador es utilizado para promover una mezcla más rica de combustible en el momento del arranque. La manopla del ahogador debe estar en la posición CERRADO durante el arranque del mismo. Después de que la desmalezadora entra en funcionamiento, la manopla debe ser movida para la posición ABIERTO lentamente, según muestra la Fig. 25, abajo.

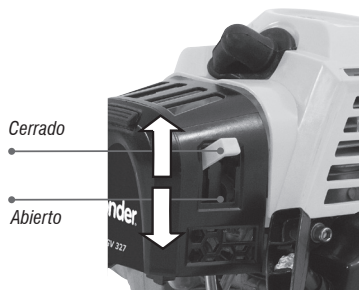


Fig. 25 – Ahogador

## 7.4. Cinto doble

Las desmalezadoras VONDER, para proporcionar un mayor confort y seguridad, vienen con cinto doble, Fig. 26.



Fig. 26 – Cinto doble

El cinto doble posee un sistema de ajustes que le proporcionan al usuario la posibilidad de regular la desmalezadora para garantizar una mayor ergonomía y confort en la realización de los trabajos. Además de los ajustes, el cinto doble posee un sistema de apertura rápida, donde es posible que el usuario retire el cinto rápidamente en caso de emergencias. Para retirar el cinto basta pujar el alza según muestra la Fig. 27.

Tire la alza para retirar el cinto doble



Fig. 27 – Retirar el cinto doble

Además del sistema de retirada rápida, el cinto doble VONDER posee un sistema de retirada rápida también de la desmalezadora, donde para soltarla del cinto basta pujar la cinta roja, según muestra la Fig. 28.

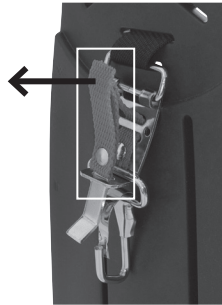


Fig. 28 – Sistema de retirada de la desmalezadora del cinto

## 7.5. Posicionando la desmalezadora en el cinto doble

Para posicionar la desmalezadora en el cinto doble, proceda de la siguiente forma:

- 1 – Enganche la hebilla (pieza 02 – Fig. 29) en la placa de ajuste del cinto (pieza 03 - Fig. 29);
- 2 – Posicione la hebilla (pieza 02 – Fig. 29) en el dispositivo del cinto (pieza 04 – Fig. 29);
- 3 – Coloque la traba (pieza 01 – Fig. 29) en el dispositivo del cinto.



Fig. 29 – Fijando la desmalezadora al cinto

## 7.6. Ambiente de operación

- La desmalezadora no debe ser expuesta a la lluvia;

- *Nunca utilice la desmalezadora en ambientes con riesgo de explosión;*
- *Nunca encienda o utilice la desmalezadora en ambientes cerrados, sin ventilación;*
- *Inspeccione el área a ser cortada y retire todos los objetos que pueden enroscarse en el hilo de nylon. Además, retire todos los objetos que pueden ser proyectados durante el corte;*
- *Evite golpear el carrete de nylon contra piedras o contra el suelo. Eso disminuye la vida útil de la desmalezadora y también del carrete de nylon, además de representar serios riesgos de accidente para el operador.*
- *Temperatura: -15°C ~ 40°C;*
- *Humedad: Por debajo de 95%.*

## 7.7. Combustible



- *Nunca reabastezca la desmalezadora en lugares que no posean una ventilación adecuada;*
- *No fume o permita que otras personas estén fumando cerca del lugar del reabastecimiento;*
- *Nunca abastezca en lugares que posean chispas y/o productos explosivos;*
- *Nunca derrame combustible en las partes externas de la desmalezadora y nunca permita que el combustible desborde;*
- *Nunca permita que niños tengan contacto con el combustible;*
- *Evite el contacto prolongado del combustible con la piel e inhalación del vapor de combustible;*
- *Utilice Equipo de Protección Individual (EPI) adecuado para el procedimiento de abastecimiento;*
- *Nunca derribe agua u otros contaminantes en el tanque de combustible.*

El combustible a ser utilizado en la desmalezadora debe ser gasolina común y aceite dos tiempos de buena calidad en la proporción de 25:1 (4%).

La tabla 2, muestra una relación entre la cantidad de gasolina común x aceite dos tiempos.

<b>Gasolina</b>	<b>Aceite dos tiempos</b>
1 L	40 ml
5 L	200 ml
12,5 L	500 ml
25 L	1.000 ml

Tab. 2 – Proporción gasolina común x aceite dos tiempos

A fin de facilitar la proporción de la mezcla de la gasolina, la desmalezadora VONDER viene con un frasco dosificador que permite la rápida proporción de gasolina y aceite dos tiempos, Fig. 30. Para realizar la mezcla, adicione la gasolina a través de la boquilla 1 hasta la cantidad deseada. Adicione aceite dos tiempos a través de la boquilla 2 hasta que el nivel de aceite quede alineado con el nivel de la gasolina. Agite el frasco hasta que el aceite y la gasolina estén mezclados.



Fig. 30 – Frasco dosificador gasolina x aceite dos tiempos





*Nunca guarde gasolina con aceite diluido por largos periodos. De preferencia, diluya solamente lo que vaya a utilizar en el mismo día. La gasolina después de ser mezclada al aceite, a lo largo del tiempo, pierde sus propiedades pudiendo causarle daños al equipo.*

## 7.8. Encendiendo el motor

Para encender el motor de la desmalezadora, proceda de acuerdo a los siguientes pasos:

- 1 – Posicione el equipo en una superficie lisa y segura, con las láminas o carrete de nylon libres de cualquier obstrucción o de objetos que puedan ser tocados cuando el motor entre en funcionamiento;
  - 2 – Presione la bomba de combustible (en torno de 7 a 10 veces) hasta que el flujo de combustible sea visible por la manguera transparente de retorno;
  - 3 – Mueva la palanca del ahogador para la posición CERRADO\* (Fig. 25);
- \* Si el motor aún está caliente no es necesario cerrar el ahogador para dar el arranque nuevamente.**
- 4 – Presione la traba del gatillo (Fig. 23);
  - 5 – Presione el botón del acelerador con ½ aceleración;
  - 6 – Ponga la llave general en la posición ENCIENDE;
  - 7 – Agarre el equipo con firmeza para abajo;
  - 8 – Puje la manija de arranque hasta sentir una resistencia y, enseguida, pújelo fuertemente para dar el arranque en el motor;
  - 9 – Después que el motor se caliente, ponga el ahogador para la posición ABIERTO lentamente.

## 7.9. Apagando el motor

Para apagar el motor basta poner la llave general en la posición APAGA.

## 8. Mantenimiento y servicio

- Para la sustitución de partes y piezas, el usuario debe llevar la desmalezadora a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana.
- El mantenimiento realizado de manera correcta y cuidadosa es esencial para la economía y el funcionamiento de la desmalezadora sin riesgos de accidentes, además de disminuir la emisión de contaminación.



*La desmalezadora posee piezas que, en su función normal, recalientan durante el funcionamiento. Antes de iniciar el mantenimiento, asegúrese que esas piezas estén frías y que el motor esté apagado.*

### 8.1. Mantenimiento preventivo

El mantenimiento periódico y algunos ajustes son necesarios para garantizar una vida útil prolongada de la desmalezadora. Realice los mantenimientos, según muestra el cuadro abajo.

Periodo regular de mantenimiento	A cada uso	Primero mes o 20 horas (3)	Cada 3 meses o 50 horas (3)	Cada 6 meses o 100 horas (3)	Todo año o 300 horas (3)	Cada 2 años o 500 horas (3)
Limpeza de la máquina	Limpar					
Tornillos y tuercas	Verificar/reapretar					
Filtro de aire	Verificar		Limpiar (1)	Cambiar (1)		
Mangueras de combustible	Verificar si no hay escapes					Cambiar
Filtro de combustible		Verificar (1)		Cambiar (1)		
Cordón del sistema de arranque					Cambiar (1)	
Láminas de corte	Verificar/afiar cuando necesario					
Carretel de nylon	Verificar/cambiar si encuentra cortes					
Caja de engranaje		Engrasar (4)	Engrasar (4)			
Aletas de refrigeración del motor	Limpiar					
Bujía				Limpiar (4)	Cambiar (4)	
Carburador				Limpiar y regular (4)		

Tab. 4 – Tabla de mantenimiento

**IMPORTANTE:** los periodos están citados en horas de uso, meses o años de adquisición del equipo. Para los mantenimientos, siempre respete lo que ocurra primero.

- (1) En áreas con mucho polvo estos servicios deben ser realizados más frecuentemente;
- (2) Este servicio debe ser realizado solamente por una Asistencia Técnica Autorizada VONDER;
- (3) Cuando la desmalezadora sea utilizada con mucha frecuencia, el tiempo de los mantenimientos debe ser realizado en periodos menores;
- (4) Estas actividades requieren un poco de experiencia en mantenimientos y conocimiento de mecánica, en caso de que el usuario no tenga estas habilidades la desmalezadora debe ser enviada a la Asistencia Técnica VONDER más próxima.



Atención: Mantenimientos impropios o realizadas por personas sin experiencia pueden resultar en daños al equipo y/o accidentes con el operador.

El regulaje del carburador debe ser realizado solamente por personal autorizado. Envíe la desmalezadora a una Asistencia Técnica VONDER para la realización de este servicio.

## 8.2. Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire de la desmalezadora evitará que desechos entren en el carburador. Este filtro debe ser limpio, según muestra la Fig. 31. En ambientes con mucho polvo, la frecuencia de la limpieza debe ser realizada en períodos menores.



**Atención:** Para limpiar el filtro de aire use solamente agua con detergente neutro. Nunca utilice gasolina u otro producto inflamable, pues tales productos pueden provocar incendios y explosiones;  
Nunca trabaje con la desmalezadora sin el filtro de aire. Tal procedimiento disminuye la vida útil del equipo.

Para limpiar el filtro de aire proceda de acuerdo a la secuencia siguiente:

- 1 – Abra la tapa del filtro de aire (pieza 01, Fig. 31);
- 2 – Retire el elemento filtrante (pieza 02, Fig. 31). En caso de que el elemento filtrante esté sucio, lávelo con agua y detergente neutro;

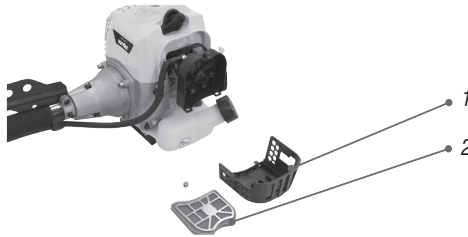


Fig. 31 – Elemento filtrante

- 3 – Espere hasta que el elemento filtrante esté seco;
- 4 – Monte nuevamente el sistema.

## 8.3. Bujía

Para que el motor de la desmalezadora funcione normalmente, la bujía debe estar debidamente limpia y con la apertura adecuada. Para realizar la limpieza, sustitución o regulado de la apertura de la bujía, proceda conforme los siguientes pasos:

- 1 – Asegúrese que la desmalezadora esté apagada;
- 2 – Retire la tapa de la bujía;
- 3 – Limpie toda la suciedad alrededor de la bujía;
- 4 – Con el auxilio de una llave de bujía retire la bujía;
- 5 – Verifique las condiciones de la bujía. Si el aislamiento está con cualquier señal de rajadura o agrietamiento, cambie la bujía por una nueva. En caso contrario, límpiela con el auxilio de un cepillo;
- 6 – Mida el descanso de la bujía con un calibrador de descanso;
- 7 – Para un correcto funcionamiento, la distancia de los electrodos de la bujía debe estar entre 0,6 mm y 0,7 mm, conforme Fig. 32.

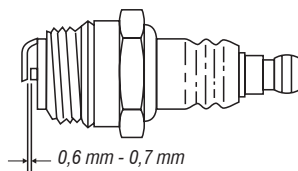


Fig. 32 – Distancia de los electrodos de la bujía.

- 8 – Corrija la distancia de los electrodos de la bujía en caso de que esté fuera de la medida mencionada arriba;
- 9 – Verifique si la bujía está debidamente limpia;
- 10 – Monte nuevamente la bujía. Inicie el montaje colocándola con la mano, manteniéndola centrada en la rosca del motor y cuidando para no pasar la rosca;
- 11 – Apriete la bujía con el auxilio de la llave de bujía;



*Atención: La bujía debe estar bien apretada, pues bujía mal apretada puede calentar en demasía y dañar el motor. Siempre utilice bujías apropiadas y nuevas. Nunca reaproveche bujías de otros equipos.*

## 9. Almacenamiento



*Atención: Siempre aguarde hasta el completo enfriamiento del motor de la desmalezadora antes de guardarla o transportarla.*

Almacene la desmalezadora en lugar seco y libre de humedad, protegida de la acción del sol y de la lluvia;

Residuos, ácido y otras propiedades en el aire no deben exceder las condiciones de las normas de seguridad del trabajo.

- 1 - En caso de que el tiempo de almacenaje sea de un período entre uno y dos meses el operador debe drenar toda la gasolina del tanque de combustible;
- 2 - Cuando el tiempo de almacenaje sea superior a dos meses e inferior a un año el operador debe:
- Drenar el tanque de combustible;
  - Drenar el carburador;
  - Cubrir la desmalezadora para evitar humedad y acumulación de polvo.
- 3 - Cuando el tiempo de almacenaje sea superior a un año, además de los pasos ya citados, el operador debe lubricar los componentes internos del motor. Para eso, proceda de la siguiente manera:
- Retire la bujía del motor;
  - Ponga 7,5 ml de aceite 2 tiempos en el motor;
  - Ponga un paño limpio en el orificio de la bujía de ignición;
  - Accione el pistón lentamente a través del auxiliar de arranque, dos o tres veces, para lubricar bien los componentes internos;
  - Por el orificio, observe la posición del pistón. Deje el pistón en la posición más alta;
  - Monte nuevamente la bujía.



*Atención: Gasolina es un producto altamente inflamable, respete todas las normas de seguridad para evitar accidentes.*

## 10. Resolución de problemas

Nº	PROBLEMA	ANÁLISIS	SOLUCIÓN
1	Motor enciende	Llave general apagada	Encienda la llave general
		Falta de combustible	Reabastezca la desmalezadora
		Problemas en la bujía	Verifique la bujía conforme ítem 7.3 de este manual
		No está llegando gasolina al carburador	Verifique si hay escapes o obstrucciones en las mangueras de combustible
		Falta de chispa en la bujía	Encaminhe a roçadeira à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER
		Mezcla de combustible muy rica	Abra el ahogador y vea instrucciones de cómo encender el equipo en el apartado 5.8 de este manual
		Otros	Envíe la desmalezadora a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER
2	Motor com poca aceleración o fallando	Filtro de aire sucio	Limpe el filtro de aire
		Filtro de combustible sucio	Substituya el filtro de combustible
		Bujía de ignición sucia, con problemas	Limpe la bujía y verifique el ajuste. En caso de que tenga rajaduras, substuyala
		Carburador sucio/desregulado	Envíe la desmalezadora a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER
		Silencioso/ escape obstruido	Realice la limpieza del mismo
		Sistema de refrigeración obstruido	Realice la limpieza del mismo
3	Otros		Envíe la desmalezadora a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER

Tab. 5 – Resolución de problemas



**Atención:** En caso de que la desmalezadora presente alguna anomalía de funcionamiento, la encamine la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima y nunca permita que personas que no sean asistentes técnicos autorizados arreglen el equipo.

En caso de que la desmalezadora presente alguna anomalía de funcionamiento, la encamine la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima y nunca permita que personas que no sean asistentes técnicos autorizados arreglen el equipo.

## 11. Contenido del paquete

- 1 Desmalezadora
- 1 Manual de Instrucciones
- 1 Certificado de garantía
- 1 Lámina 3 puntas
- 1 Carrete de nylon

- 1 Cinto doble
- 1 Frasco dosificador
- 1 Conjunto de llaves

## 12. Desechado



### **ATENCIÓN:**

No deseche componentes, piezas y partes de la desmalezadora en la basura común, busque separar y enviar a la recogida selectiva.

Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recogida selectiva.

## **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Las desmalezadoras VONDER tienen garantía de 6 (seis) meses contra desperfectos de fabricación, desde la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y 3 (tres) meses más concedidos por el fabricante. En caso de desperfecto, busque la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima. En caso de constatación de desperfecto de fabricación por la asistencia técnica el reparo será efectuado en garantía.

### **LA GARANTÍA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:**

1) El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura fiscal de compra del equipo y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el mismo fue adquirido.

### **PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:**

1) El no cumplimiento de una o más hipótesis a continuación invalidará la garantía

- En caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por la VONDER;

- En caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;

- El uso del equipo sin lubricación;

- Falta de mantenimiento preventivo del equipo;

2) Están excluidos de la garantía, el desgaste natural de piezas del producto, uso indebido, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.

3) La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, los costos serán de responsabilidad del consumidor.



# vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.

CNPJ: 76.635.689/0001-92

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A ROÇADEIRA A GASOLINA VONDER é garantida por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 3 (três) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, procure a assistência técnica VONDER mais próxima. No caso de constatação de não conformidade pela assistência técnica o conserto será efetuado em garantia.

### A Garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o equipamento foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Uso do equipamento sem lubrificação;
  - Falta de manutenção preventiva da roçadeira;
- Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a assistência técnica mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		N° de série:	
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:		UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura n°:		Data da venda/Fecha venta:     /     /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			